



A World in a Grain of Sand:

Uncertainty and Poetry Corpora Visualization



Katharine Coles
Julie Gonnering Lein

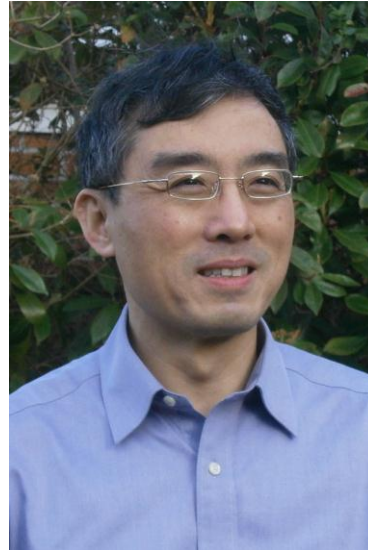
University of Utah

Min Chen
Alfie Abdul-
Rahman
Martin Wynne

Oxford University

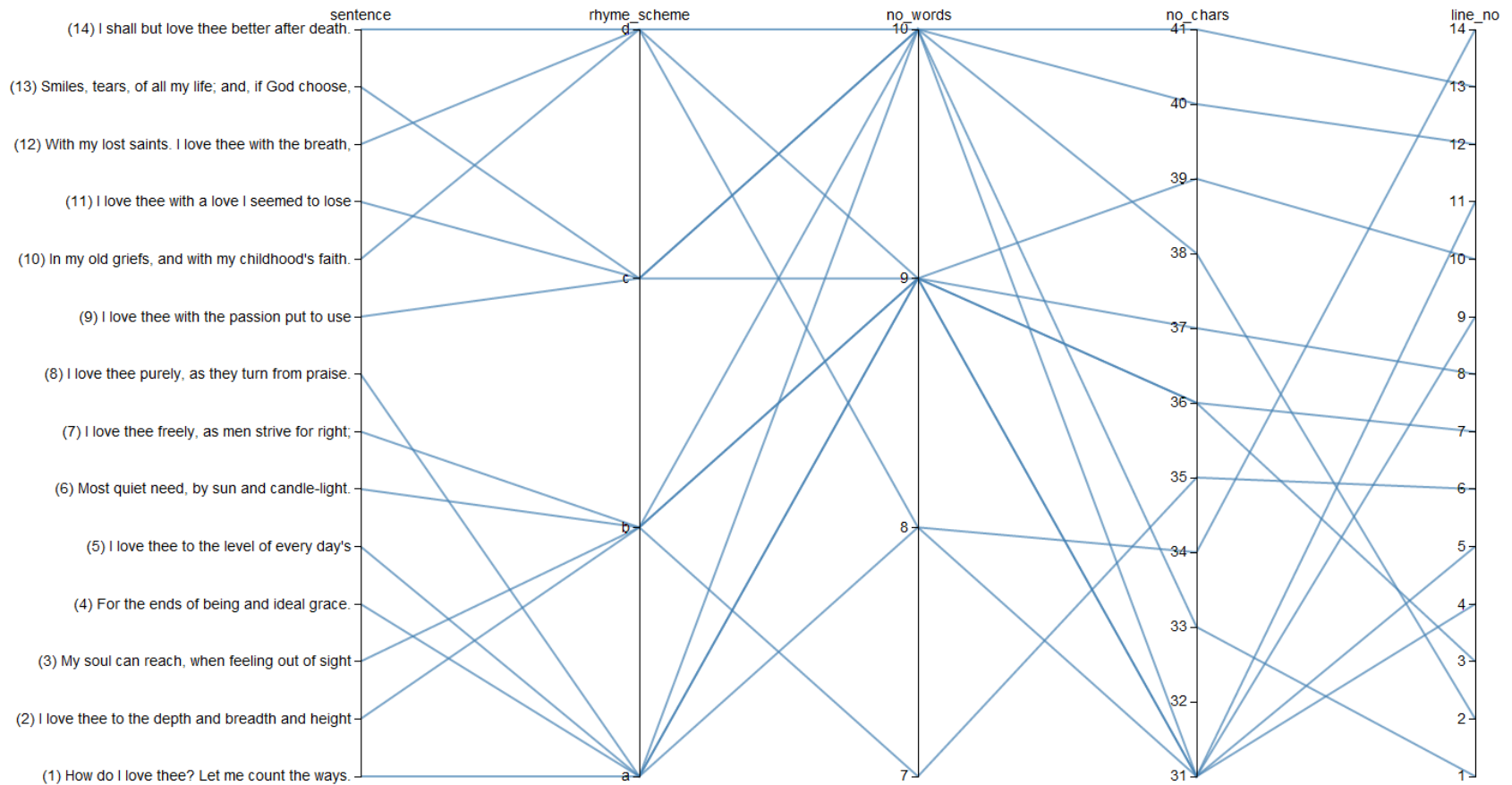
Christopher
Johnson

University of Utah



Our Collaborators

Sonnets from the Portuguese 43



Shakespeare's Sonnet 130

Modernized Text



1609 Quarto



The cold remote islands
And the blue estuaries
Where what breathes, breathes
The restless wind of the inlets,
And what drinks, drinks
The incoming tide;

Where shell and weed
Wait upon the salt wash of the sea,
And the clear nights of stars
Swing their lights westward
To set behind the land;

Where the pulse clinging to the rocks
Renews itself forever;
Where, again on cloudless nights,
The water reflects
The firmament's partial setting;

—O remember
In your narrowing dark hours
That more things move
Than blood in the heart.

Night

by

Louise Bogan

Reading "Night"

Kate's

[Redacted text block for Kate's reading]

Julie's

[Redacted text block for Julie's reading]

Machine's

[Redacted text block for Machine's reading]

Night by Louise Bogan (Sound Components)

View: IPA Text

Legend: █ Vowel █ Consonant █ Punctuation

ðə kəʊld rɪmɒt əˈdʒaɪlənz
The cold remote islands

ænd ðə blu ɛstʃuːrɪz
And the blue estuaries

wɛr wɛt brɪˈðz, brɪˈðz
Where what breathes, breathes

ðə rɛsɪtlɪs wɪnd əv ðə ɪnˌlɛts,
The restless wind of the inlets,

ænd wɛt drɪŋks, drɪŋks
And what drinks, drinks

ðə ɪnkəˈmɪŋ tʰaɪd;
The incoming tide;

wɛr ʃɛl ænd wɪd
Where shell and weed

wɛt əˈpɑn ðə sɒlt wɔʃ əv ðə si,
Wait upon the salt wash of the sea,

ænd ðə klɪr naɪts əv stɑrz
And the clear nights of stars

s wɪŋ ðɛr laɪts wɛstwɛrd
Swing their lights westward

tʊ sɛt bɛhaɪnd ðə lænd;
To set behind the land;

wɛr pəʊls klɪŋɪŋ tʊ ðə rɒks
Where pulse clinging to the rocks

rənʊz ɛtsɛɪf fəˈrɛvər;
Renews itself forever;

wɛr, əˈɡɛn ɒn klɪˈaʊdlɪs naɪts,
Where, again on cloudless nights,

ðə wɔtər rɛflɛkts
The water reflects

ðə fərməˈmɛntɪz pɑrʃəl sɛtɪŋ;
The firmament's partial setting;

-o rəˈmɛmbər
-O remember

ɪn jɔr nəˈrəʊɪŋ dɑrk ɑwɛrɪz
In your narrowing dark hours

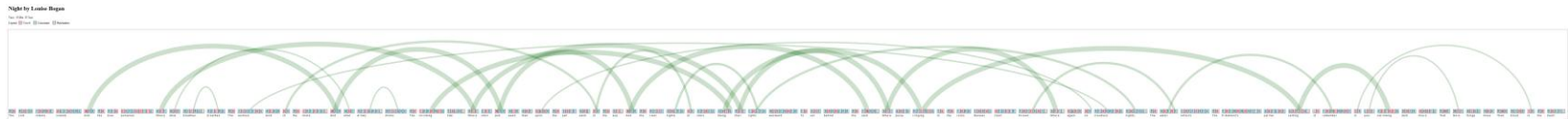
ðæt mɔr θɪŋz muv
That more things move

ðæn bləd ɪn ðə hɑrt.
Than blood in the heart

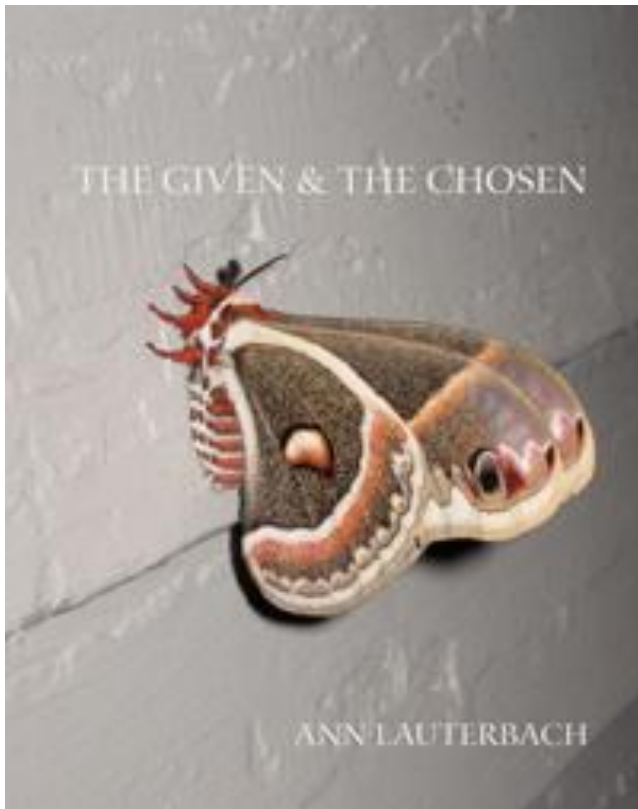
Visualizing Sound

With the International Phonetic Alphabet

wɛr ʃɛl ænd wi:d wɛt əˈpɑ:n ðə sɔ:lt wɔ:ʃ əv ðə si:, ænd ðə klɪr naɪtɪz əv stɑ:z swɪŋ ðɛr laɪtɪz wɛstwɜ:d
Where shell and weed Wait upon the salt wash of the sea, And the clear nights of stars Swing their lights westward



Other Perspectives



JOHANNA DRUCKER:

“Humanities Approaches to Graphical Display,”
DHQ 2011 5.1

<http://digitalhumanities.org/dhq/vol/5/1/>

MYOPIA at DH 2012

Abstract: <http://www.dh2012.uni-hamburg.de/conference/programme/abstracts>

Presentation: <http://lecture2go.uni-hamburg.de/konferenzen/-/k/13930>